

21. 01. 2025

UČNI NAČRT UČNE ENOTE / COURSE SYLLABUS

Učna enota:	STROKOVNA TERMINOLOGIJA V TUJEM JEZIKU
Course title:	PROFESSIONAL TERMINOLOGY IN A FOREIGN LANGUAGE

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Upravljanje podeželja, 1. stopnja		1.	1.
Landscape management, 1 st level		1.	1.

Vrsta učne enote / Course type:

Univerzitetna koda učne enote / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
45		35	-	-	100	6

Nosilec učne enote / Lecturer:

Jeziki / Languages: Predavanja / Lectures:
Vaje /Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:
Prerequisites:

Vsebina:	Content (Syllabus outline):
<p>Uporaba strokovne terminologije na področju študijskega programa Upravljanje podeželja. Uvod v predmet.</p> <p>Ecosystems. Biodiversity. Prehrana: Prehrambena industrija. Ustekleničena voda. Moderne bolezni, debelost. Prehrambena piramida. Deli rastline in njihove funkcije: Definicija rastline. Vrste rastlin (enoletnice, dvoletnice, trajnice), njeni deli. Funkcije povezane z rastlinami (fotosinteza, transpiracija, respiracija, translokacija, črpanje vode, osmoza, črpanje hranil). Življenjski cikel rastline: Obdobja v življenju rastline. Reprodukcija rastline. Kalitev. Tip in sestava prsti: Vloga prsti. Plasti prsti. Tipi prsti. Erozija zemlje kot primer škodljivega delovanja človeka in ukrepi za njeno preprečevanje. Agrobiznis:</p>	<p>The application of professional terminology in a foreign language in the study programme Landscape Management Introduction to the subject: Ecosystems. Biodiversity. Nutrition: Food industry. Bottled water. Modern-day diseases, obesity. Food pyramid. Parts of a plant and their functions: Definition of a plant. Types of plants (annuals, biennials, perennials). Functions associated with plants (photosynthesis, transpiration, respiration, translocation, uptake of water, osmosis, uptake of nutrients). The life cycle of a plant: Life periods of a plant. Reproduction of a plant. Germination. The type and composition of soil: The function of soil. Layers of soil. Types of soil. Soil erosion as an example of the result of harmful human activity and the measures for soil erosion prevention.</p>

21. 01. 2025

Delitve: primarni, sekundarni, terciarni; zapleten, preprost; mikrobiznis, majhen biznis, srednji biznis.

Prehranska varnost:

Naloge države pri zagotavljanju prehranske varnosti.

Varnost hrane (higiena, neoporečnost).

Ekološko kmetovanje.

Turizem na kmetijah.

Slovenščina kmetijstvo, njegovi problemi, komparativne prednosti in prihodnost.

Tipičnim kmetijskim vsebinam so dodane tudi sorodne vsebine, biodiverziteteta, ekosistemi in turizem na podeželju, ki presegajo ozko področje kmetijstva in dajejo predmetu strokovna terminologija interdisciplinarno dimenzijo. Posebno poglavje v predmetniku pa je posvečeno slovenskemu kmetijstvu, njegovim težavam in prednostim pred drugimi državami ter prihodnosti.

Agribusiness: primary, secondary, tertiary; complex, simple; microbusiness, small business, medium business.

Food security: state's role in ensuring food security, the three As: affordability, access, availability.

Food safety (hygiene, irreproachability).

Organic farming.

Tourism on farms.

Slovenian agriculture, its problems, comparative advantages and future.

Typical agricultural content is supplemented with the related topics, biodiversity, ecosystems and tourism in rural areas, which go beyond the narrow field of agriculture and provide the subject Professional terminology with an interdisciplinary dimension. A special chapter in the curriculum is dedicated to Slovenian agriculture, its problems and advantages over other countries and its future.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Obvezna literature / Required reading(s):

Alan Mountford, English in Agriculture, Oxford, Oxford University Press, 1995, eighth edition.

Priporočena literatura / Recommended reading(s):

C St J Yates, Agriculture, Reading, 1995,

Richard Lee, English for Environmental Science in Higher Education Studies. Course Book, Reading, Garnet Publishing Ltd., 2009.

Stanislava Krapež, Strokovna terminologija v tujem jeziku, Ljubljana : Zavod IRC, 2009.

Robin Matheson, English for Agribusiness and Agriculture in Higher Education Studies, Course Book, Garnet Publishing, 2014.

Cilji in kompetence:

Učna enota strokovna terminologija v tujem jeziku daje študentom jezikovne kompetence, zlasti na področju branja, pisanja povzetkov in komunikacije (pogovori o obravnavanih temah). Velik poudarek je na branju zahtevnejših strokovnih besedil, in sicer na področju kmetijstva in sorodnih vsebin, istočasno pa se od študenta pričakuje, da bo sposoben napisati povzetek prebranega in da bo znal o prebranem tudi govoriti, kar pomeni, da je pri tem predmetu največji poudarek na branju, nato pogovoru o prebranem in nazadnje na pisanju povzetkov.

Glavni cilj predavatelja je torej usposobiti študenta, da je sposoben suvereno uporabljati strokovno literaturo s področij, ki jih pokriva program Upravljanje podeželja.

Objectives and competences:

The subject of professional terminology in a foreign language gives students language competences, especially in the field of reading, writing summaries and communication (conversations on topics discussed). A great deal of emphasis is placed on reading more complex professional texts, namely agriculture and related topics, and at the same time the student is expected to be able to summarize what he/she has read and to speak about it, which means that the main focus in the subject Professional terminology is on reading, then talking about what was read and finally on the writing of summaries.

The main objective of the lecturer is therefore to train the student to be able to use professional literature in all sovereignty in the fields covered by the Landscape Management program.

21. 01. 2025

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje

Pridobitev strokovnega besedišča, osvojitve zahtevnih bralnih tehnik in srednje zahtevnih pisnih spretnosti, globlje razumevanje pomena in koristi tujega jezika za študij v terciarnem izobraževanju, sposobnost pridobivati znanje iz tujejezičnih virov, tako iz strokovne literature kot tudi iz elektronskih medijev.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding

Acquisition of professional vocabulary, acquisition of complex reading techniques and medium demanding written skills, deeper understanding of the significance and benefits of a foreign language for studying in tertiary education, the ability to acquire knowledge from foreign language sources from both professional literature and electronic media.

Metode poučevanja in učenja:

Teoretična znanja se prepletajo s slovničnimi in besediščnimi vajami ves čas predavanj, predavatelj kombinira razlago študijske snovi in skupno reševanje nalog. Poleg predavanj in vaj se študentje tudi navajajo samostojnega študija, pripravijo prezentacijo in poglobljajo znanje. Prav tako se od študentov pričakuje, da so sposobni določeno študijsko enoto sami preštudirati, napraviti povzetek in študijsko zadevo ustrezno predstaviti.

E-izobraževanje (e-predavanja in e-vaje se lahko izvajajo v virtualnem elektronskem učnem okolju ali s pomočjo posebej v ta namen didaktično pripravljenih e-gradiv v virtualnem elektronskem učnem okolju).

Learning and teaching methods:

Theoretical knowledge is intertwined with grammar and vocabulary exercises throughout the lectures, the lecturer combines the interpretation of the study substance and joint task management. In addition to following lectures and doing exercises, students also get used to studying independently, they prepare presentations and deepen their knowledge. Students are also expected to be able to study a particular study unit entirely on their own, to make a summary and to present the study matter accordingly.

E-learning (e-lectures and e-tutorials may be held in a virtual electronic learning environment or with the help of specially designed e-material in a virtual electronic learning environment).

Načini ocenjevanja:

Končna ocena iz učne enote je sestavljena iz pisnega in ustnega izpita in prezentacije. Pozitivno ocenjena prezentacija (10 % skupne ocene) je pogoj za opravljanje pisnega izpita (50 %) in pozitivno ocenjeni pisni izpit je pogoj za opravljanje ustnega izpita (40 %).

Pozitivno ocenjena prezentacija.

Pozitivni pisni izpit.

Ustni izpit.

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

The final assessment from the subject consists of a written and oral examination and power point presentation. A positively assessed power point presentation (10 % of the total assessment) is a condition for taking a written examination (50 %) and a positively assessed written examination is a condition for taking an oral examination (40 %).

Presentation.

Written exam.

Oral exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

DIVJAK, Alenka. Esperanto and tourism. *Quaestus*. 2017, anul 6, num. 11, str. 142-153. ISSN 2285-424X. [COBISS.SI-ID [513666690](#)]

DIVJAK, Alenka. St. Amalberga of Ghent (ca. 741 - July 10, 772) and her goose miracle in Goscelin's Vita sanctae Amalbergae virginis. *Journal of landscape governance : JLG*. May 2017, vol. 2, issue 1, str. 43-56, ilustr. ISSN 2463-9834. <https://drive.google.com/file/d/1V9gk7TxJa1-xTeDCTkSVAx2hVpoAy9Eo/view>.

[COBISS.SI-ID [2048428034](#)]

PODGORŠEK, Jože. Unfair practices and illicit conduct in food supply chains in Slovenia. *Acta agriculturae Slovenica*. [Tiskana izd.]. 2017, vol. 109, no. 2, str. 325-329. ISSN 1581-

9175. <http://ojs.aas.bf.uni-lj.si/index.php/AAS/article/view/367/204>, [Digitalna knjižnica Slovenije - dLib.si](#). [COBISS.SI-ID [2048434946](#)]

DIVJAK, Alenka. The argonaut Emona : its place in the strategy of development and marketing of the tourists destination of Ljubljana for the period 2014-2020 and in the strategic guidelines of cultural tourism in Ljubljana (2017-2020) = Argonavtska legenda : njeno mesto v strategiji razvoja in trženja turistične destinacije Ljubljana za obdobje 2014-2020 in v strateških smernicah kulturnega turizma v Ljubljani (2017-2020). *Journal of landscape governance : JLG*. 2018, vol. 3, issue 1, str. 43-55. ISSN 2463-

21. 01. 2025

9834. <https://drive.google.com/file/d/1kTRTXiweS6T96lidCxZiJrCuskQIXQFp/view>. [COBISS.SI-ID 513767810]
- DIVJAK, Alenka. The argonaut legend and the exploitation of its tourism potential in the municipality of Vrhnika, Slovenia. *Quaestus*. 2018, anul 7, num. 12, str. 161-176. ISSN 2285-424X. <http://www.quaestus.ro/en/current-issue>. [COBISS.SI-ID 513738626]
- DIVJAK, Alenka. Pasjeglavci v slovenskem ljudskem izročilu : ljudožerstvo in verski fanatizem = Dogheads in the Slovene narrative tradition : cannibalism and religious fanaticism. *Journal of landscape governance : JLG*. 2019, vol. 4, iss. 1, str. 53-64, ilustr. ISSN 2463-9834. <https://docs.google.com/a/vsgrm.unm.si/viewer?a=v&pid=sites&srcid=dW5tLnNpfHZz3JtdW5tfGd4OjIzN2RmNTNhOWU0ZjJlM2I>. [COBISS.SI-ID 32091139]
- DIVJAK, Alenka. Attila - the scourge of god and dogheaded son = Atila - bič božji in pasjeglavi sin. *Journal of landscape governance : JLG*. 2020, vol. 5, issue 1, str. 67-81. ISSN 2463-9834. <https://sites.google.com/a/unm.si/vsgrmunm/jlg>. [COBISS.SI-ID 136653827], which further confirms her commitment to exploring the Slovene narrative traditions.
- DIVJAK, Alenka. Southwestern and Central Slovenia : Nauportus : the Argonautic legend - the Romans go East. *Acta Histriae*. [Tiskana izd.]. 2020, letn. 28, št. 1, str. 75-98, ilustr. ISSN 1318-0185. [Digitalna knjižnica Slovenije - dLib.si](https://www.dlib.si), DOI: [10.19233/AH.2020.05](https://doi.org/10.19233/AH.2020.05). [COBISS.SI-ID 15820035]
- DIVJAK, Alenka. *Sustainable tourism : between Esperanto and English*. Mauritius: LAP, Lambert Academic Publishing, cop. 2020. 132 str. ISBN 978-620-0-65173-0. [COBISS.SI-ID 15818243]
- Grm Novo mesto - Center biotehnike in turizma = Grm Novo mesto - Centre of biotechnics and tourism : presentation of the centre of biotechnics and tourism*. Novo mesto: Grm, center biotehnike in turizma, [2021]. 72 str., ilustr. [COBISS.SI-ID 81685763]
- DIVJAK, Alenka. Učitelji angleščine in jezik stroke. *Journal of landscape governance : JLG*. 2023, vol. 7, iss. 1, str. 21-32. ISSN 2463-9834. <https://drive.google.com/file/d/1mm-ZOgHQaNpoNkKOWlNBkFuTNBj04Czl/view>. [COBISS.SI-ID 188713731]
- Prevajanje visokošolskih študijskih programov Upravljanja podeželja, 2024.
- Prevod: Andrej Lisec, Logistika v kmetijstvu, Celje, 2022. Andrej Lisec, Logistics in Agriculture, 2024.